

梯間。鳴槍兩响，第一響據警方稱係爲警告而發射，第二響則約在一公尺之距離，射向莊遜胸部。

可談判待遇罷工怠工
(美聯社約翰尼斯堡電)南非政府

在省衙被控非法賭博
(加新社卑詩片市佐治電)一個華

曼省議員涉嫌販毒
(溫地辟加新社電)曼尼吐巴

• 足以殺死五十萬人。據悉，上
，係東京以北八十公里一間工廠
害。目前警方正設法勸令居民，

（點聞加新社電）此間發生六十九人食物中毒事件，據悉：有兩人斃命。現時警方正調查中毒原因。

預料全線修復，需款高達四十萬元，修理工程最早亦須明春方能全部完竣。

企連打至片的頓鐵路

只需花費省政府所估計之一部份費用。
據奧加拿根及施美加棉旅遊協會之

多戒三男子販毒被捕

伊朗驅逐美國記者
條約施行法例。

(美聯社紐約電) 伊朗政府下令一提供新聞給紐約華爾街雜誌社的美國記者十日內離開德黑蘭。據悉：伊明

[illegible]



KINSON CHAN 陳健錦
建實業有限公司董事
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲兩舖位及樓上柏文兩組兩及三睡房，一年新，水泥磚建築，有停車位多個，租滿，好批約，年收益三萬餘，位旺區，士定及乃慶街，投資良機，僅售廿五萬九千元。
▲唐西餐館生意連實業，有停車場，雅座九十餘，冷氣酒牌俱全，裝修雅緻，每月生意約二萬元，潛力未盡，位近郊地點適中，因人力缺乏，僅售廿多萬元。
▲石米兩睡房兩層土庫另一組一睡房，浴室，浴室，位城多利來街二街，售五萬餘。
▲果舖生意位旺區，日常做四百餘磅，力未盡，業生新淨，設備齊全，有長批，租廉，業主離埠，僅售二萬八千元。
▲雅潔兩睡房，無土庫另備小房一間，廿四年新，位七街夾乃，售四萬七千元。
▲近華埠，柏文十，而對公園，保養良好，租滿，年收益約三萬八，售廿五萬九。
▲尚有大批房屋，柏文，商業樓宇及大小餐館，欲購者，請即垂詢，歡迎電。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL LTD.
417-193 E. Hastings Street
VAN. B.C.
歡迎來電與鄭小姐洽(604) 669-6412
681-3816 晚間: 437-6270

特價機票來回
香港, 台灣, 馬尼拉, 星加坡等各地。

旅行團
華人帶領 - 歐洲團
每週出發 - 東南亞豪華團
三晚或四晚 - 拉斯維加斯及李橋
檀香山團, 狄斯尼樂園巴士及飛機團

代理國內外機票

日毒梟被殺
家中檢獲一批軍火

【馬尼拉電】一名菲律賓人，在馬尼拉家中，被警方殺死。警方在該處檢獲一批軍火，包括手槍、步槍及彈藥。警方表示，該名男子涉嫌與一宗毒品走私案有關。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

在泰國藏毒 七男女被捕

【曼谷電】泰國警方在曼谷北部的一處山區，逮捕了七名男女，他們涉嫌在該處藏匿大量毒品。警方在該處發現了數百公斤的毒品，並搜獲了一些與毒品有關的文件。警方表示，這七名男女是該毒品走私案的重要成員，他們將被控以藏毒罪名。

法憲反違方軍菲控指 頭出要太太 情姦洗夫替

【馬尼拉電】一名菲律賓婦女，被控指其丈夫與一名泰國女子有姦情，並指其丈夫在泰國期間，曾與該女子發生性行為。該婦女表示，她對丈夫的行為感到憤怒，並要求法律制裁。警方目前正在調查此案，並呼籲公眾提供線索。

北也門總統警告 油井若遭侵襲 危及世界和平

【美聯社巴林電】北也門總統薩利赫，在巴林舉行的阿拉伯國家首腦會議上，警告說，如果北也門的油井遭到侵襲，將危及世界和平。薩利赫表示，北也門擁有豐富的石油資源，如果這些資源遭到破壞，將對全球能源供應產生重大影響。他呼籲阿拉伯國家團結一致，共同維護北也門的領土完整和石油資源的安全。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

請駕臨惠顧詢問
本洋旅行社

地址: 溫哥華華打東街七十一號

德祥冷氣工程
雪凍 冷暖 電爐
櫃房 氣 爐

專科承製: 修理及保養一切工業及商業
大小冷暖氣機, 凍房或急凍房, 免費估價
政府牌照, 二十四小時服務 收費從廉

電話: 874-1716 (英語)
873-4829 (華語) 張德光

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險, 房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年, 現擴張營業共開支
店十二間, 向蒙華友光顧, 不勝感荷。
茲為便利起見, 特將請款金額 (M.T.
Eddy, Kien) 為各位服務。
本號專售各廠彩色電器, 電爐, 雪
櫃, 洗衣機, 盤碗機, 家庭用具, 椅
床, 地毯, 其他各種傢俬, 貨多選
擇, 價錢相宜, 如蒙光顧, 請與黃金榮
君用華語接洽, 極表歡迎。

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話: 684-8921

經營及修理名
廠電器, 收音
音機及各種電
器, 承接大小
工程, 服務妥
當, 價格克己
保證滿意。

司公限有築建興裕
1252 E. 13th Ave.
Vancouver, B.C. V5T 2M2
Tel: 879-9089 • 876-1860

免費估價
水喉電器
內外油漆
露台廚房
土庫間房
舊屋翻新
承建新屋

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯兌服務
●港九均設有分行, 歡迎函索資料

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口
唐山什貨
代理香港
冰霜凍蝦
酒樓用具
遠近寄貨
無任歡迎

專營批發
罐頭海味
新華海產
靚龍蝦尾
一應俱備
歡迎

地址: 加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話: 二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七

加拿大寶路銀行
溫哥華埠細街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準, 除商
業投資, 向設有私人貸款: 購買汽車, 房
屋裝修或添置家庭用品, 利息從優, 手續
簡便。

寶路銀行房屋按揭, 利息由十二厘半起。
貸款額可高達十萬元, 年期可分二十五
年, 三年定期, 五年定期, 任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解
答一切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率, 定期存款及私人支票戶口, 商業往來
支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

Gary Tse Realty Ltd.
48-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話: 278-2994
270-1971
或 683-4618

▲四〇八一-1111-1111 近域多利
士德, 翻新自住正層及土庫樓上三單位,
有入息, 開價九萬六千元, 投資自住好機會
▲2222-1111-1111 近域多利士德, 三
睡房, 硬木地板, 土庫新近完成, 廚房齊備
▲業主離埠, 開價八萬九千元, 可用舊屋交換
▲賺錢菜舖在沙士街, 容易做, 租平批長
房, 每日生意二百多元, 容易做, 租平批長
房, 開價一萬元, 業主急售
▲一六二〇東十一街士德古觀屋三睡房土庫
有遊戲室及浴室, 近學校, 交通方便
▲士德士德近唐人街, 商業吉地一幢 15 X
15, 開價九萬五千元
▲本公司以高價購買舊屋及建築地盤現金
立即交易, 免費代客估價。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

慶祝中華人民共和國
成立三十週年紀念
盛大酬賓 國產商品
一律九折 特價品除外
歡迎僑胞光臨參觀選購!

日期: 九月廿八至十月二日

九十七街一〇五六九號
加拿大點城
七天營業
中龍各結生熱出
秋鳳式婚日辣爐
月禮西禮蛋蛋麵
餅餅餅餅糕撻包

10569-97th STREET • EDMONTON, ALBERTA
PHONE: 429-3854 424-4870

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸雞
花旗雞麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅一扎

零沽批發

FACTORY CARPETS
1762 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. 254-4277

新邊麵飽
味美新鮮

到家, 代多不九碼平膠
你供直客樣同起由底
笑給接鋪顏花, 二賣地
。 , 由地色款, 元每
。 平廠毯, 種, 九方

Maxi's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6781 • 688-6282

椰汁蛋糕
合時鮮果蛋糕
美心菠蘿餡
咖啡茶座
地方雅潔

奇華餅家
KEEFER BAKERY
917 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

各式西餅
社團茶會
山爐飽
中秋月餅
龍鳳禮餅
承接定製

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

一零麵生中龍全正純政各點本
律沽飽日秋鳳式正純政各點本
歡批西蛋月禮生春春蓮紅粉帽特
迎發餅糕餅餅麵皮容沙類料製

周愛權視光博士
周慶儀 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

地。 賠償有地面積約二千九百二十三平方米(約三萬方呎)，面對打老道及劍橋道，限作興建私家住宅用。

工務司署發言人說，該項待拍賣的用地是可分期開發的，其地價是以分期付款方式支付的。政府最近曾宣佈處查閱及索取。

無胆賊闖銀行
遞箋後即逃去
報
(本
名無胆匪徒

徒，欲打劫銀行，但遭過「字條」後，銀行職員尚未有任何反應時，劫匪一窩蜂轉身逃去。幸保不失的匯豐銀行，在土瓜灣附近道州號，昨午一時許，一名穿舊恤的男子，向職員遞上一張書有「打劫，要五萬元」的字條，並露出一柄類似物裝的物後即逃去。

水務署昨宣佈，截至昨晚九時半，本港各水庫總存水量，

水務署昨宣佈，截至昨晨九時止，本港各水塘總存水量為四億六千零六十六萬八千立方呎，佔總容量百分之七十九點七。去年同期本港水塘總存水量為三億二千九百三十七萬七立方呎，佔總容量百分之五十六點九。

同時，在昨晨九時前之二十四小時內，水塘進帳總達一千五百五十六萬九千立方呎。

域多利道碧瑤灣

山尼頭寫處

水各塘總存
量近接
八百二十
八分

足充頭水

上流仙游
住客要遷離

入黃大仙下村廿四座一住宅內，企圖強姦，爲事主擒獲，石署將其拘捕，控以一項強姦罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告律師士法官判其入獄十二個月。

昨，連達士法官判其入獄十二個月。

特選生法官，在新蒲崗獄室向三小販收保贖費不遂，偷去其中一小販一袋軟梨的木頭車，事後爲警方拘捕歸案，控以竊取案及偷竊等四項罪名，昨解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，連達士法官判其入獄三個月。

受傷。

喇嘛山死屍位於城多利道一山坡處，該處路面向東，靠近海傍的山坑水流湍急，緊閉圍住山坑水路面整塊塌下，寬度約二十呎，有長約十五呎。山坎對下有許多木屋，最近近山泥傾塌處是域多利街七十一號，該處各間巨剷出來，壓斃客十多人離去，用幫送他們在防風中避至安全，并封閉由碧壺閣至房的一段域多利道，免來往車輛發生危險。此外域多利道接近慈林路處也發生嚴重車禍，該處路面積水太深，多部車翻覆而死，橫置路中，駕駛者狼狽不堪。

浪激水手撞纜薨

當場爆頭死



【昨日下午
時熱帶風暴
克襲港時意
而賣生之藥
水手樊水，
十八歲，住

港聞

該慶典包括在九
灣車廠及於十月一日
式啓用的石硤尾至觀

地址：喜士定東街343號（邵氏戲院側面）
電話：684-4023

本麵家馳名各種特式粥品，麵食，
每期推出特價粥麵，敬請留意。
△本期特價粥麵
爽滑魚蛋麵
京都炸醬麵
滑牛片粥
真料艇仔粥
△本麵家另設各種特式麵食如下：
新鮮正牌蝦子麵
全蛋伊麵
正宗魚蓉麵
上海湯麵

本店歡迎外賣，電話送到。
營業時間：每天中午十一時至凌晨二時。

對燕梳研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房

加拿大永康
人壽保險公司
華人代理伍偉權

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citidel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4K5
TEL. 324-2039
736-6637

雲高華 龍鳳大餅家
LOONG FOONG BAKERY
 247 KEEFER ST. VAN, B. C.
 TEL: 688-0837 688-3135

中秋月餅
 質料上乘
 經已上市
 歡迎訂購
 各款中餅
 麵飽西餅
 結婚禮餅
 生日蛋糕

Hong Kong Driving School Ltd
香 港 駕 駛 學 校
 地址：域多利街五八六九號
 師資優良
 經驗豐富
 設備完善
 免費接送
 中英講授
 交通標誌
 兼設室內
 電影課程
 可向政府
 申取補助
 五十元
 電話：學校 321-3722 馮君：433-0903
 方太：298-4623 蘇君：291-0159

驗眼專家
安省滑鐵盧大學
視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 33 E. Main St.,
電話：687-1018 1

辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

斯毛修理汽車

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名及車牌號數，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為着便利僑胞起見，延長時間為七時半至六時

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

加惠電視修理
上門精修各種牌子彩色黑白電視機及
專售轉台器由45元至165元
免費安裝
請電話：263-6533
晚電話：324-8067
舖地址：雲埠西七十街一四八五號
1485 W. 70TH AVE.

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大幫

合時瓜菜種子

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭莖
台灣十二安壽鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發。無任歡迎▼

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

MAX 麥氏高拔水電器材公司
GOLDBERG
PLUMBING SUPPLY LTD.

★本星期特價品

36 U. S. 加倫熱水爐	95.00
名廠盞頭抽氣扇	29.95
110 VOLT	
方便煮食爐連燭燈	214.95
洗衣盆連坐	19.95

★夏季酬賓大贈送

凡購滿五元連此廣告送電燈燈胆兩個

本公司開業超過四十年，常備各類形水喉配件存貨充足，特價優待，並可代客解決各種水電難題，本公司有專技服務為各位服務。

電話：六八七·七五七四
地址：緬街四二四號（近片打街）
舖後有關大之顧客免費停車場

營業時間 星期一至六八時半至五時

加屬
泰興有限公司
雲埠

Tai Hing Company
265 E. Pender St.. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特 價 貨 品

珠江橋牌糯米粉 斤庄每包 六毫
雙燕5扎沙河粉 一元三包
冰霜鵪鶉(二只) 每盒二元五毫

中國商品
長 期

大量源源運到

一級開湘蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子羹 西河紅棗
飛馬牌白菜干

貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.

1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8

Dodge **CHRYSLER** *change Trucks*

黃錦禮 SIDNEY WONG

本公司誠聘
黃錦禮君為
華人營業代
表，專誠為
華友服務，
黃君服務汽
車行業數十
年經驗豐富
凡有買賣
汽車事宜，
請駕臨本公
司或電話與
黃君接洽
電話 733-5521
332-6290

Ltd.



KEN ENG

Grant Louie's
Pacific Dodge Chrysler

買新車要獲得最優待價錢，請與
Ken Eng 君接洽，我們還有多
種性能良好的舊車，供諸君選購
，更可獲全部貸款。請上午九時
至下午九時撥電話：
585-3141

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. HASTINGS ST. VAN.
請電 253-1333 曹先生或 321-8371 曹太

學
政府牌新法教車，華人教授，
經驗豐富，講解詳細，捷法速成，
時間任擇，（特價8小時足收
\$110元10小時收\$135
元）包足鐘，包接送，歡迎新
鐘租車考試並指導筆試。

特價優待
最初一小時
只收\$12

樓酒大宮翠翡

2784 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL. 254-7412

新人事 新作風

富麗堂煌。餐讌舞會
壽筵喜酌。場面豪華
馳名粵菜。明爐燒烤
午市品茗。精美點心
招呼週到。免費停車

溫哥華喜士定東街二七八四號(近PNE)
電話：二五四一七四一二

營業時間：星期一至五：下午四時至晚上十二時
星期六：上午十時半至晚上十二時
星期日：上午十時半至晚上十時半
逢星期休息

(交通方便從唐人街車行五分鐘到達)

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

高級駕駛學校
77 Main St. Advance Driving School
全 程 \$ 135
專人輔導英語筆試班 \$ 30
日 872-8717
吳先生 夜 873-6091
◀ 假期照常服務 ▶

通利裝修
Tony Construction
電話： 591-6260
 876-7204

免費估價
價錢老實
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土木工程

A horizontal strip showing the binding of a book. The top layer is a light, off-white or cream-colored material, possibly paper or cloth, showing some texture and slight discoloration. The bottom layer is a dark, almost black, textured material, likely a heavy cloth or leatherette. The two layers are joined along a horizontal line, suggesting a spine or a fold in the binding. The overall appearance is that of a well-used, possibly antique, book binding.

洗地氈
承接洗地氈工作，服務忠誠，工
作妥當，價錢公道。
電話：341-5648

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的
老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證
，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

進步鞋業專家
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St. at 17 Ave PH: 874-1934
慶祝國慶，鞋靴平賣
減收八折
男，女，童精品皮鞋，牛皮底
模壓底，拖鞋各款各色

精藝公司
C & T Arts Trading Co. Ltd.
319 W HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. V6B 1H6
TEL. 681-9821
直接大量入口
藤器竹器 竹簾燈罩
芒柳製品 草袋草蓆
衣羅竹蓆 功夫拖鞋
花盤竹蓆 葵扇油傘
百加樂棋 跳棋麻雀
草墊地蓆 精工藝品
織錦手袋 棉綢睡袍
零售批發 一律歡迎

加拿大華裔活動中心代東
本中心為慶祝中秋佳節主辦
民族音樂歌舞聯歡會
日期：九月廿日(星期日)下午二時
地點：格蘭湖橋下格蘭湖島市場
(市場開放時間：上午九時至
下午六時)
飲品供應 陳列手工藝品 抽獎
歡迎各僑團暨各僑胞踴躍參加

招租
華埠緬街416號地下
面積約3000呎
請電 732-1421
加拿大信託公司
韋杰接洽

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九一六四二二
住宅：八七二一七九四八

John Hiew Clock & Watch Repair Service
邱氏鐘錶修理行
營業時間星期一至五上午十時至下午五時半
六時至九時 星期六上午十時至下午五時
205-509 Richards Street Vancouver, B.C.
V6B 2Z6 Tel. 669 2831
七週紀念
酬賓減價
手錶大鐘
首飾修理
一律八折
減價至十
月十五日

中國京劇團
十一月八日至十一日在利沙沙白戲院演出
大鬧天宮 十一月八日下午八時半
十一月十日下午二時半
三岔口 十一月九日下午八時半
十一月十一日下午二時半
票價：日場一元二角、一元、五角、二角、一角
夜場一元五角、一元二角、一元、五角、二角、一角
（預售票加手續費）
溫哥華華埠及各界分會、伊頓公司
華埠比街銀行電話：六八四四四

PEKING OPERA THEATRE OF CHINA
Coordinated by THE TOURING OFFICE OF THE CANADA COUNCIL

翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412
晚餐：星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm
七天營業
天天茶市
上午十一時至三時
港式點心
各式小菜
晚飯宵夜
各種酒類
歡迎外賣
歡迎預訂

華聲錄影有限公司
173 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2V6
PHONE: (604) 682-5725
本公司專營及出租：電影攝影機 電影錄影帶
錄影相機 空白錄影帶
本公司是北美洲唯一的錄影會！專供各僑胞自己錄影自己喜愛之
電影影片，或娛樂節目。不須出門，在家享受。
價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。特別優待各僑團購買或租賃！
欲知詳情，請電話或親到本公司查詢。
本公司(即華僑酒樓內)每日由十二時至下午三時，六時至九時
放映中國電視節目，歡迎僑胞光臨指導！

梅龍鎮
MUI LOONG CHAN RESTAURANT
2532 Kingsway, Van., B.C. TEL: 433-9412
請顧客注意
本店現欲更改
休息日期由
一九七九年
十月一號開
始每星期一
二休息兩天
逢公眾假期
則照常營業
特此告示

教授鋼琴課程
歡迎初學及中級 ROZ SA-
NDOW 文藝士、教育文憑、皇
家音樂學院士 254-8753

中山安堂
林健龍
占卦算命
祝星轉運
地址：緬街560號近奇華街
星期一至六上午十二時至六時
星期日休息

華高雲
家餅老發和
餅月秋中式各名馳
WO FAT & CO
30, E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B.C. CANADA
V6A-1N1 PHONE 681-8032
純正白蓮蓉
原色又原味
比啖糖蓮子
美味更清甜
零沽批發
送禮自奉
諸君惠顧
無任歡迎

有房出租
本坡北近沙大馬路，有房出租，
適合單身留學生，有傢俱。
電話：二五五五五
全備土庫出租
兩房一廳，廚房浴室，全地氈，
交通便，近四十一街夾乃街，
電話：327-5554
全備土庫出租
兩房一廳，全地氈，廚房齊，交
通便，近商場，六時後請電，
八七六二七六四

ACTIVE
服務各屬島起年二六九一由
倉貨一運搬
每七天營業
每天廿四小時服
務，價錢公道，
全部保險，免費
估價，更有雲雲
特別服務。
你和你朋友
要搬嗎？快與
我們聯絡吧！請
提前預約，以免
擠迫。
電話：二五五五五
五三六二二五
喜士定東街一二二號

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
或 681-1432
學
男女
為君
服教
務師
京士威2183號

正層頂層出租
共四房兩廳，設備齊，月租共三
百元適合人多，近P.N.E.
電話：730-6274
三睡房土庫出租
近四十一街夾乃路電火爐頭雪
櫃齊，電話：435-0202
酒店餐房出租
酒店餐房及咖啡室出租，詳情請
電話：112-7966-2276
英語電話：112-7966-2276

上層出租
片打街東八百號，兩房一廳廚房
廁所，爐雪櫃，各門門口，
電話：二五五五五
ST. BURNABY

新屋吉舖出租
兩間財舖位，旺街，適合各行
生意，菜餚花什貨最佳。
電話：255-1544
5238-40 RUMBLE
ST. BURNABY

納偉旅行社
WANKOW
110-539 MAIN STREET
689-0501

環球旅運社
WANKOW
259 EAST PENDER STREET
TEL: 684 2341

國華公司
DOMINION
PROMOTION CO.
116 West Hastings St.
TEL: 684-4151

總統旅行社
TEL: 684-4151
116 West Hastings St.
PRESIDENT
TRAVEL
AGENCY LTD

廣東旅遊探親 中國旅遊探親
全程12天 1649元 全程24天 2949元
包括：一年有效來回直航機票、全程舟車旅遊費用、觀光大酒店、精美膳食、代客購貨、行李託運、免費簽證、專人領隊。
每月一團
79年9月24日 80年5月23日
79年10月28日 80年6月20日
79年11月30日 80年7月25日
80年1月4日 80年8月22日
80年2月15日 80年9月19日
80年3月14日 80年10月24日
80年4月25日 80年11月28日

外賣餐館出讓
梳利地地區適中，近住宅區，生
意平穩，有長批有發展，收價六
千九，有意者請四時後電：
五八五二二四二

新屋樓下有房出租
適合學生及單身居住，有意者
請電：二二四二二八二電話接洽
高級餐館出讓
地點好，生意佳，裝潢新穎，高
雅有空調和烈烈酒牌，租廉批
發，有意者請於晚六時後電：
八七六二七六四

教授
藝術攝影、彩色沖晒、
攝影技術、燈光構圖、
全部課程，著重實習。
電話：三三五一〇一七

哀謝
家慈黃門宋氏太夫人之喪經于九
月廿四日下午一時假座禮堂
厚恩芳名 恕不贅列
同叩謝

哀謝
先嚴公國恩廣開小潭溪鄉大
庇村人於一九七九年九月十
五日積勞成疾於九月十一日
九月廿一日假座禮堂禮堂
舉行喪禮安葬於海山墓園荷蒙
宗親戚友姻世誼厚賜花圈
親臨執紼車馬送臨隆情厚誼
存均感此誌
謝
孤子伯輝媳陳氏
伯超
男孫文俊文雄
女孫玉蓮玉英
同叩謝

哀謝
先嚴公國恩廣開小潭溪鄉大
庇村人於一九七九年九月十
五日積勞成疾於九月十一日
九月廿一日假座禮堂禮堂
舉行喪禮安葬於海山墓園荷蒙
宗親戚友姻世誼厚賜花圈
親臨執紼車馬送臨隆情厚誼
存均感此誌
謝
孤子伯輝媳陳氏
伯超
男孫文俊文雄
女孫玉蓮玉英
同叩謝

哀謝
先慈余門陳氏太夫人廣東台山校
椅山村人於九月十一日病終於
卡城中醫院懷懷享年八十有
奇壽於九月八日下午二時假座
華人協會禮堂舉行喪禮出殯
卡城余風米堂協助辦理喪事復
蒙宗親戚友誼厚賜花圈
親臨執紼車馬送臨隆情厚誼
存均感此誌
謝
厚恩芳名 恕不贅列
同叩謝

哀謝
先慈余門陳氏太夫人廣東台山校
椅山村人於九月十一日病終於
卡城中醫院懷懷享年八十有
奇壽於九月八日下午二時假座
華人協會禮堂舉行喪禮出殯
卡城余風米堂協助辦理喪事復
蒙宗親戚友誼厚賜花圈
親臨執紼車馬送臨隆情厚誼
存均感此誌
謝
厚恩芳名 恕不贅列
同叩謝

哀謝
先慈余門陳氏太夫人廣東台山校
椅山村人於九月十一日病終於
卡城中醫院懷懷享年八十有
奇壽於九月八日下午二時假座
華人協會禮堂舉行喪禮出殯
卡城余風米堂協助辦理喪事復
蒙宗親戚友誼厚賜花圈
親臨執紼車馬送臨隆情厚誼
存均感此誌
謝
厚恩芳名 恕不贅列
同叩謝

羅省仍然繼續施行 單雙日配售汽油法

【本報訊】加州州長布希昨日在此間表示，加州將繼續施行單雙日配售汽油法，以減少汽油消耗，並減輕省府財政負擔。

布希表示，加州目前正處於經濟衰退期，省府財政收入大幅減少。為了節省開支，省府決定繼續施行單雙日配售汽油法。他認為，這種做法不僅可以減少汽油消耗，還可以減少省府在汽油補貼方面的開支。

布希表示，加州目前正處於經濟衰退期，省府財政收入大幅減少。為了節省開支，省府決定繼續施行單雙日配售汽油法。他認為，這種做法不僅可以減少汽油消耗，還可以減少省府在汽油補貼方面的開支。

西荷里活住宅被焚 拘獲蓄意縱火疑犯

【本報訊】加州西荷里活市昨日發生一起縱火案，一棟住宅被焚。警方在案發後不久，拘獲一名蓄意縱火疑犯。

警方表示，這起縱火案發生在昨日凌晨。當時，一棟位於西荷里活市的住宅被焚。警方在案發後不久，拘獲一名蓄意縱火疑犯。警方表示，這名疑犯在案發後，試圖逃跑，但被警方攔截。

警方表示，這名疑犯在案發後，試圖逃跑，但被警方攔截。警方表示，這名疑犯在案發後，試圖逃跑，但被警方攔截。

人造衛星將開慘劇 越來越多的碰撞便有危險

【本報訊】日本太空科學會議昨日在此間舉行。會議中，專家們警告說，人造衛星在太空中的碰撞，將會導致一場慘劇。

專家們表示，隨著人造衛星在太空中的數量不斷增加，碰撞的危險性也在不斷增加。專家們警告說，如果碰撞頻繁，將會導致一場慘劇。

專家們表示，隨著人造衛星在太空中的數量不斷增加，碰撞的危險性也在不斷增加。專家們警告說，如果碰撞頻繁，將會導致一場慘劇。

英美德挪集團 找南極洲線索

【本報訊】英美德挪四國科學家，正利用衛星定位系統，在南極洲尋找線索。他們希望通過這種方式，了解南極洲的地理環境。

科學家們表示，他們正在利用衛星定位系統，在南極洲尋找線索。他們希望通過這種方式，了解南極洲的地理環境。

科學家們表示，他們正在利用衛星定位系統，在南極洲尋找線索。他們希望通過這種方式，了解南極洲的地理環境。

勾劃八十年生涯 蒙巴頓照片出版

【本報訊】蒙巴頓爵士的私人照片，將於近日出版。這些照片勾劃了蒙巴頓爵士八十年的人生經歷。

蒙巴頓爵士的私人照片，將於近日出版。這些照片勾劃了蒙巴頓爵士八十年的人生經歷。

蒙巴頓爵士的私人照片，將於近日出版。這些照片勾劃了蒙巴頓爵士八十年的人生經歷。

特英國護照亞洲人 年准四千赴英定居

【本報訊】英國政府昨日宣佈，將向亞洲人發放特種護照，以方便他們前往英國定居。根據這項政策，每年將有約四千名亞洲人獲准赴英定居。

英國政府昨日宣佈，將向亞洲人發放特種護照，以方便他們前往英國定居。根據這項政策，每年將有約四千名亞洲人獲准赴英定居。

英國政府昨日宣佈，將向亞洲人發放特種護照，以方便他們前往英國定居。根據這項政策，每年將有約四千名亞洲人獲准赴英定居。

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆栽樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花圈、花圈花牌、花圈花牌、花圈花牌。

打花片 Pender Florist

529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

承接：結婚花球、新穎設計、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、花圈花牌。

宏海裝修 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

永興裝修公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

雅慈油漆 承接油漆

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內油漆、室外油漆、牆面油漆、木器油漆、金屬油漆、玻璃油漆。

昌記裝修油漆公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

梁 承接土木工程

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

雪櫃冷氣 修理安裝

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：雪櫃修理、冷氣安裝、雪櫃安裝、冷氣修理、雪櫃維修、冷氣保養。

何桐攝影院 攝影服務

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：婚禮攝影、人像攝影、風景攝影、商業攝影、活動攝影、攝影服務。

唐室美術廣告公司 承接廣告

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：廣告設計、廣告製作、廣告發布、廣告效果評估、廣告策略制定、廣告服務。

金星美術裝飾工程公司 承接裝飾

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝飾、室外裝飾、牆面裝飾、木器裝飾、金屬裝飾、玻璃裝飾。

黃英祺 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

孫承憲會計師事務所 會計服務

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：會計服務、稅務諮詢、財務分析、預算編制、財務報表審核、會計服務。

中和公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

長城公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

記興源利金 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

銀龍公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

中國糧油有限公司 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

最近新貨 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

直接進口 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

燒臘肉食 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種燒臘肉食、海鮮、蔬菜、水果、其他食品。

中西什貨 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種中西什貨、食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

代理台灣頂好牌 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種台灣頂好牌食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

歡迎零沽批發 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

飛枝特產 批發零售

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

批發零售：各種飛枝特產食品、飲料、日用品、化妝品、服裝、鞋帽、玩具、文具、書籍、雜誌、報紙、音像製品、其他商品。

執照技師精鋪瓷磚 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：瓷磚鋪設、瓷磚維修、瓷磚清潔、瓷磚保養、瓷磚設計、瓷磚服務。

順發冷氣工程 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：冷氣安裝、冷氣維修、冷氣清潔、冷氣保養、冷氣設計、冷氣服務。

煤氣工程 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：煤氣安裝、煤氣維修、煤氣清潔、煤氣保養、煤氣設計、煤氣服務。

司公利庚 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

大量進口批發 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

專營國產商品 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

電器有問題嗎 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：電器維修、電器安裝、電器清潔、電器保養、電器設計、電器服務。

水電暖氣工程 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水電安裝、水電維修、水電清潔、水電保養、水電設計、水電服務。

曹振興 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

Bing Plumbing 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水電安裝、水電維修、水電清潔、水電保養、水電設計、水電服務。

水喉潔具 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水喉安裝、水喉維修、水喉清潔、水喉保養、水喉設計、水喉服務。

中國冰霜大蝦 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

梅林牌罐頭磨菇 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

象山牌罐頭青刀豆 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

譚祺水電工程 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水電安裝、水電維修、水電清潔、水電保養、水電設計、水電服務。

曹振興 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

Bing Plumbing 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水電安裝、水電維修、水電清潔、水電保養、水電設計、水電服務。

水喉潔具 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：水喉安裝、水喉維修、水喉清潔、水喉保養、水喉設計、水喉服務。

中國冰霜大蝦 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

梅林牌罐頭磨菇 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

象山牌罐頭青刀豆 承接裝修

地址：606 E. 14 Ave.
電話：879-4389

承接：室內裝修、室外裝修、油漆工程、水電工程、木工工程、泥工工程。

驗接搬運工作

ORGAN SALE
購以下風琴八折計算
Sintzman * Shinghai
Mason * Risch

Eminent * Solina
Hammond * Wurlitzer
JOHANNES PIANO & ORGAN
340 No. 3 Rd., Richmond - 278-3788
190 Cambie at 16th, Van. - 873-1808

兩香港 外貿 上月 出現 盈餘 超過 兩億

差逆易貿除消次首來年兩

【本報訊】統計處昨日發表本年八月份外貿貿易數據，顯示貿易逆差已出現一億一千五百萬元之盈餘，是為一九七九年九月以來首次紀錄之有貿易盈餘。

八月份全部出口貨品總值為七十五億三千三百萬元，其中本港製成品出口總值為五十八億零六百萬零六千元，出口貨品總值為七十七億五千七百萬元，進口總值則為七十三億四千八百萬元。

政府發言人表示，這些貿易數據顯示，雖然季節性因素是造成盈餘之部分原因，但由於本港出口貨品在內出口和進口總值均增長，證實有貿易「差逆」(即進口總值未為出口收進所抵銷的數額)已轉為盈餘。這個趨勢與財政司於本年九月十四日向外國記者發表其對經濟修訂預測之觀點符合。

發言人又謂：本年首八個月之貿易「差逆」約為入口總值百分之十二。去年同期所佔比例則約為百分之十四。

與去年同期相比，本港製成品八月份出口總值增加百分之四十五，而進口貨品總值則增加百分之四十五，全部出口貨品總值增加百分之四十五，而進口貨品總值則增加百分之四十四。因此，自本年五月以來，全部出口貨品總值均比進口總值增長。

本年首八個月之數字與去年同期相比，本港製成品出口總值增加百分之三十七，進口貨品總值增加百分之三十五，全部出口總值增加百分之三十八，而進口總值則增加百分之三十八。

政府發言人又謂：由於近數月來，入口增長的原因，是原料和半製成品輸入增加，多於消費品輸入增加，證明消費需求增長比出口需求增長較為緩慢。

澳警截獲越難民船 檢鴉片37柄刀

【本報訊】澳門水警昨日截獲一艘載有一百五十六名越難民的船隻，檢獲鴉片三十七柄刀。據稱，該船係由越南難民組織，在海上偷渡來港。船上的越難民表示，他們在海上生活極其艱苦，且受到船主的虐待。船主則辯稱，該船係合法入境，並已繳納相關稅費。

觀塘油塘灣道彎角 巨型貨櫃翻倒

【本報訊】一輛貨櫃車昨午四時許，在觀塘灣道彎角處，因轉彎過快，導致巨型貨櫃翻倒，壓毀路旁圍欄及綠化帶。車上司機受傷，幸無大礙。警方接報後趕到現場，封鎖了該路段進行調查。據悉，該貨櫃車係由一公司所屬，正運送一批貨物。目前，有關部門正對事故原因進行進一步調查。

車架扭曲 未損車頭 司機無恙

【本報訊】一輛貨櫃車昨午四時許，在觀塘灣道彎角處，因轉彎過快，導致巨型貨櫃翻倒，壓毀路旁圍欄及綠化帶。車上司機受傷，幸無大礙。警方接報後趕到現場，封鎖了該路段進行調查。據悉，該貨櫃車係由一公司所屬，正運送一批貨物。目前，有關部門正對事故原因進行進一步調查。

港澳新聞

又有一艘風 結集太平洋

【本報訊】一輛貨櫃車昨午四時許，在觀塘灣道彎角處，因轉彎過快，導致巨型貨櫃翻倒，壓毀路旁圍欄及綠化帶。車上司機受傷，幸無大礙。警方接報後趕到現場，封鎖了該路段進行調查。據悉，該貨櫃車係由一公司所屬，正運送一批貨物。目前，有關部門正對事故原因進行進一步調查。

聯合實業 UNITED REALTY

公司電話 736-3831

鄭惠照 EDDY CHENG 住家 736-1545

代理地產 生意買賣 免費估價

▲近乃路夾四十九街，四房另土庫完成，只售六萬餘。

▲近喜士定夾域多利有柏文一間，最合適退休或單身，只售兩萬。

▲東區五組柏文只售十餘萬。

▲西區商業舖位三間，另四組柏文，只售三十餘萬。

雲東新屋吉地

環境好，地平坦，近小學，公園，交通方便，合自建或建築家，四萬多元。

▲乃街近四十街，兩房住屋，白人一業主，保養一流，五萬七。

▲雲西街柏文樓，十二年新，好租，樓實淨，有意者請電詢。

▲烈治文山西式餐館生意出讓，位置佳，二百座位，收價七萬餘元。

▲MAPLE RIDGE 蔬菜菜舖生意出讓，有車位，地點好，生意旺，業主經營已十三年，年收廿餘萬，開價廿一萬。

▲烈治文山屋出售，則師設計，年牛新，地點適中，環境幽美，十五萬餘元。

Aluminum Products

2990 E. 22nd Avenue Vancouver, B.C.

節省能源!

九折優待 即日起至九月底

房屋修理 露台木台

室內外裝修 內外漆漆

438-4112

R & R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

高華實業有限公司 Transpacific Realty Ltd.

2857 Cambie St. Vancouver, B.C. 電話: (604) 873-8591

梁紹禧 住宅 三二四一四七五二 或 687-7711 或 2858

住宅

▲列治文 6311 SIMT AVE. 三大房，四十年新，七萬九千九百。

▲東邊打街 2910 RENNELL CO-DRT 柏文，四房九百，兩房。

▲VENABLES ST. 2440 五萬九千。

▲素里市 英王佐治公路 4382 號，地八千呎，三房，三萬四千九百。

▲入息屋 1411 號東 21 街，月入 1100 元，收價十萬四千。

▲WEND 504-1330 HARWOOD ST 柏文，一房，三萬九千九百。

▲素里市 英王佐治公路，四三二二號，地約八千多呎，單層三房，三萬四千九百。

▲VENABLES ST. 2440 號，五萬九千九百。

▲東邊打街 2910 RENNELL COURT 柏文兩組，四萬九百(兩房)。

投資良機

▲MANITOBA ST. 2221 號，最宜批發存貨，上蓋一千呎有車位三個七萬五。

▲東百老匯街 856-62 號 66X120 呎，已有建築許可證(十組)。

▲舖位 415 商業及柏文，地大 50X94，二十萬。

餐館及生意

▲KINSWAY 2269 全新 PROD-UCE STORE 全新設備旺舖車位四十多個八萬五千元。

▲WEND DAVIE 1238 號西餐廳座位一百一十個，五萬元。

▲ABORTSFORD 中加式餐館連物業(75 座位)十七萬元。

伍太 電話: 六七四一六八一五

▲城多利埠 舖位柏文七十三組長期按揭年息九厘約五十餘萬現款便可過戶。

▲東區乃路三三五五號交通方便兩層房有土庫開價五萬四千九。

歐陽文光 電話: 四三三〇八〇四

葉錦康 謹

▲位於 MISSION 勿拉士公路，每月生意約三萬元，利潤高，有前途，叫價四萬九千元。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER

伍澤濂黃秀英事務所 辦事處電話: 687-8899

代理置業投資，汽車保險，房屋無稅

免費估價房產 僑胞房屋出賣 請電話本公司

歡迎比較保費 閣下的一個機會為閣下的商業保險報價

大小樓業均保 勿論你的樓業價值由數萬元以至一千幾百萬。本公司均能代理受保。

我們有信心為閣下取得最平的保費率

雲市華埠小姐 伍慧芬 加拿大華埠小姐 伍慧芬 恭請僑胞 駕臨本公司購買 汽車保險

Autoplan

本公司服務時間 星期一至星期五，九時至五時半 星期六，九時半至一時

伍澤濂 327-7842

(一)十六年新十一組柏文，近展覽會東區，每年入息二萬五千元，每組有(洋台樓)時常賣滿，開價二十三萬五千元。

(二)一五六號第卅七街東，近女皇公園，一廳三睡房，土庫另有兩房浴室，平賣五萬四千九。地 33X117

(三)本汝比區四四九一號天寅街，一廳兩睡房雅潔平房，土庫有兩房及浴室，標準地，五萬五千九。

(四)列治文山比街近第三號大路，六畝半大地，兩間屋，將來可成商業地，每畝售十六萬元。

伍澤濂 733-5743

▲雲埠十二街與界限街附近 S X S 雙邊房，約十年新，每邊三睡房，地段 66X122 英尺，開價十一萬八千元。

▲RENFREW 街與四街附近兩睡房住宅，屋內雅潔，連電爐雪櫃，取價五萬一千五百元。

▲東區旺街菜仔雜貨店，來往行人如織，好生意，營業額由二萬三千至三萬五千元，開價五萬五千元。

▲西區西餐廳，有酒牌，短租期，具潛力，有發展，開價六萬五千九百元。

鍾天賜 876-4575

(一)華埠大型商業大廈：在最繁盛街角年收租可達十九萬，價一百七十五萬勿失投資機會。

(二)SHOPPING CENTRE：在埠邊兩年新共十間舖位一切費用客自理，年淨收七萬二，價七十五萬。

(三)華埠小型商業樓：在喜士定近福街，三千呎舖面內部十分雅潔十餘萬可成交，十分抵買。

(四)柏文地：近喜士定夾乃路，六千呎可建六個單位每呎僅十二元同屋地同價。

(五)餐館：在喜士定活活商場對面，每日三百元。

百信實業公司

ANDY CHAN

陳宗怡

公司電話: 684-8025
住宅電話: 298-8555

柏文、商業樓投資

▲東區新型九年新柏文，卅九組，年收租十一萬，一百八十九尺瀾地段，開價九十八萬，現款多少可商量。

▲百老匯東四十二組柏文，一年新，組組有陽台，地下泊車，年收約十二萬，但一百廿萬。

▲城多利街商業樓，六年新，卅三尺地，地七呎，醫生或律師寫字樓，現款六萬可成交，但一百一萬五千。

▲四區高柏文，位地街廿二街，地闊八十二呎，年收九萬三，現款約二萬五。

住宅房屋全部售出

徵求有心的出售住屋朋友，免費估價，服務快捷。

滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.

電話 438-1455

李兆南 經理

住宅電話: 525-6983

○CHANEY 埠果舖連實業，日做三百餘，開價十一萬，有價讓。

○細街夾四十七街，士德古屋，樓上一兩房，樓下一廚三房，合自住或租近學校交通，開價五萬四千九抵賣。

○本拿比新型五年新工業舖及收租，開價一十八萬，抵賣。

★TANKELOUGHES

Hwy 有商業地半畝，可做菜園土庫，此公司出讓，地價九萬，請速買。

○東區田仔街連四街一兩三房，連土庫，一房山耕田，地價九萬。

○近展覽會區，八呎三層，有土庫，西人業主，四萬五急售。

CHARLETON HOTEL

ING 出名旅遊區餐館旅店一間

建國卅年西南西北出現一批新生產基地

中國內地省區工業發展

能造飛機汽車軍工產品

過去靠進口的石油鑽機現由蘭州市生產

【本報訊】據新華社消息，我國內地和少數民族地區生產的工業品已在國民經濟中佔有重要地位。在迎來建國三十周年的日子裏，蘭州（甘肅省）的工業發展，已成為全國工業發展的一個縮影。蘭州是全國重要的工業基地之一，生產出一批批國家急需的工業產品。在蘭州生產的工業產品，不僅供應全國，而且還出口到國外。蘭州生產的工業產品，包括：飛機、汽車、軍工產品、石油鑽機、拖拉機、電子工業產品、軍工產品等。蘭州生產的工業產品，不僅供應全國，而且還出口到國外。蘭州生產的工業產品，包括：飛機、汽車、軍工產品、石油鑽機、拖拉機、電子工業產品、軍工產品等。

華國鋒總理訪法

十月十五到巴黎

【華盛頓訊】華國鋒總理將於十月十四日由華盛頓起程，於十月十五日抵達巴黎，展開為期三天的訪問。華國鋒總理此行，是應法國總統密特朗的邀請，代表中國政府訪問法國。華國鋒總理在巴黎期間，將與法國總統密特朗舉行會談，並與法國政府官員、工商界領袖、文化界人士等舉行廣泛的接觸和交談。華國鋒總理還將參觀法國的一些重要企業和機構，並與法國的華人社區舉行座談會。

台灣與美國兩州

將締結為姐妹省

【華盛頓訊】美國國會最近通過了一項法案，將台灣與美國加利福尼亞州和紐約州締結為姐妹省。這項法案是由加利福尼亞州和紐約州的議員提出的，旨在加強台灣與美國之間的經貿、文化、教育等各方面的交流與合作。法案規定，台灣與加利福尼亞州和紐約州將建立姐妹省關係，雙方將在經貿、文化、教育、科學技術等領域開展廣泛的合作。這項法案的通過，將進一步加強台灣與美國之間的友好關係，並促進台灣經濟的發展。



鄧小平副總理星期一接見華國鋒總理率領的訪問團成員。左起：鄧小平副總理、華國鋒總理、訪問團成員等。

人民日報呼籲正視

農村缺消費品

購買力雖增農民有錢花不掉

【北京訊】《人民日報》今日發表社論，呼籲農村地區正視消費品短缺問題。社論指出，雖然農村地區的購買力有所增加，但由於消費品供應不足，農民有錢花不掉。社論呼籲政府採取措施，增加農村消費品的供應，滿足農民的生活需求。社論還指出，農村消費品短缺的原因是多方面的，包括生產、流通、分配等環節的問題。政府應採取綜合措施，解決農村消費品短缺問題，提高農民的生活水平。



北大原副校長

傅鷹教授病逝

北京昨舉行追悼會

【北京訊】中國科學院院士、北京大學原副校長傅鷹教授，於昨日（九月二十五日）在北京病逝。傅鷹教授是中國著名的物理學家，曾任北京大學物理系系主任、北京大學副校長等職。傅鷹教授在物理學領域有傑出的貢獻，曾獲得多項學術榮譽。北京大學昨日舉行了傅鷹教授的追悼會，各界人士紛紛前往弔唁。

幹部愛享受

南昌起程吃福州

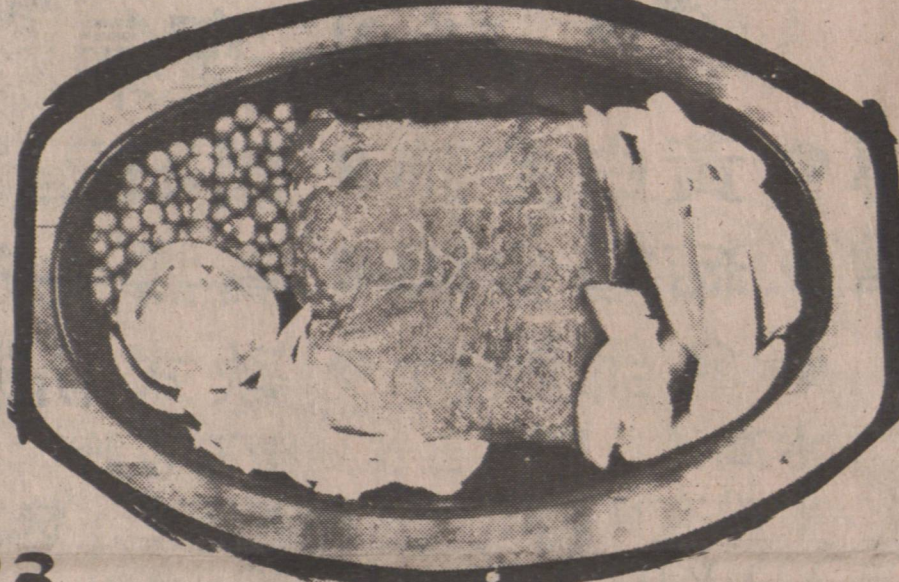
四十人僅付百卅元

【香港訊】據新華社消息，最近有報導指出，一些幹部在出差期間存在享受問題。報導稱，有一支由四十人組成的幹部隊伍，在南昌起程前往福州，僅付了百卅元的費用。報導指出，這些幹部在出差期間，不僅在住宿、飲食等方面有過高的要求，還存在其他不當行為。報導呼籲有關部門加強對幹部出差費用的監管，嚴禁幹部在出差期間搞享受、搞特殊化。

唐餐食得多 不如換吓口味食西餐啦!

Langara Inn Restaurant 蘭花閣餐廳

溫哥華首創鐵板：
牛柳、黑椒牛柳、蝦、羊扒
正宗羅宋湯



營業時間：每日上午十一時至十時
星期日十二時至九時
地址：561 WEST 57TH AVENUE
(CAMPBELL夾57街)
電話：324-2323

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 • 733-0103
公司電話：736-3831
(代理買賣一切地產物業，免費估價)



房屋商業樓栢文樓生意

- ▲西區華屋934 W. 49 AVE. 六房，三廁三浴室，地62x151，十六萬九千。
- ▲3192 E. 14 AVE. 六房，三廁，六萬多。
- ▲376 E. 6 AVE. 五房，三廁，五萬九千。
- ▲2004 KITCHENER ST. 三房，土庫完成，五萬九千。
- ▲東區觀新屋多間，由八萬九至九萬四。
- ▲2046 FRANKLIN ST. 三房，五萬四千。
- ▲659 CULLODEN ST. 三房，土庫完成，六萬多。
- ▲1642 WOODLAND DR. 三層房，五萬九千。
- ▲四組柏文及一舖位，租滿，二十四萬。
- ▲十三年磚樓，五千呎舖位，十七萬。
- ▲兩個舖位，舖位，二十五萬。
- ▲咖啡店及實業，十三萬九千。
- ▲上組舖位，近展覽會，二十六萬。
- ▲東區十四組柏文，三十一萬。
- ▲西區八組柏文，二十二萬五千。
- ▲西區三十五組柏文，一百一十萬。
- ▲均邊PORT COQUITLAM 唐餐館生意，七十座位，酒牌，五萬七千。
- ▲唐人街賣肉及什貨，五萬九千。
- ▲西區咖啡店三十二位，二萬一千。
- ▲西區商業地王，十九萬。
- ▲二埠士多生意及實業，十四萬五。
- ▲京士威2143商業地99x120，二十五萬。
- ▲西區三舖位，十七萬。
- ▲西區三舖位，四十七萬。

金冠大酒樓夜總會
Golden Crown Restaurant (Canada) Ltd.
122-128 W. HASTINGS ST. VANCOUVER
小香港夜總會 十月份起七天營業
重金禮聘半斤七兩名歌星 及其大樂隊演奏助慶

藍寶健先生 青春玉女：陸文縷小姐
華埠之音：阮丹妮小姐
菲國之鶯：CHOSEN FEW小姐

晚上九時半至凌晨二時

酒菜部：介紹精選名菜經濟和菜
點心部：提供名茶美點
燒烤部：港式燒味，應有盡有
宵夜：台灣小吃任君自選
酒店部：房間雅潔，不日開幕

●免費車場●供應停車●

溫哥華埠 一流酒家 豪華雅潔 優禮招待

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 1R3
PHONE (604) 254-4442 經理人：楊沛銘

精美印刷有限公司

- *BOOKLETS, MANUALS
- *BROCHURES, FOLDERS
- *LETTERHEADS
- *BUSINESS FORMS, CARDS
- *TICKETS, FLYERS
- *MENUS, CHEQUES
- *NCR FORMS

最近購進全新德國先進印刷機械精印 28" x 20" 彩色印刷品

為促進閣下的事業忠誠服務，手工精美，起貨迅速，價錢公道而廉宜

CANADA PERMANENT TRUST
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公司電話：266-4155

關聯耀 KEITH QUAN 住宅：266-8988
MANUEL CHANYAN 263-4374

▲五八五五麥當奴街，五睡房，地六千一百四十呎，開價十五萬九千五百元，星期六，下午二時至四時開放。

▲HIMCO街LANDMARK BELVEDERE，至兩睡房柏文。

▲投資良機，商業樓宇，位於PORT COQUITLAM兩舖位連樓上兩層大居住單位，十一年新，地六千一百四十三呎，取價十八萬二千元。

▲廿五呎舖位出租，PORT COQUITLAM，一五〇八呎比華街九百九十九呎，月租三百九十元。

▲堅固水泥磚WAREHOUSE，一座，地點適中，可用面積一萬五千方呎，地103x123呎，每年淨收租二萬七千五百，開價四十五萬。

▲銀行一間在CAMPBELL街，生意好，利潤高，批約長，可以發展，只賣萬壹千。

▲西人雜貨舖，每月生意二萬餘，設備好，用具新穎，業主另有事業不能兼做，特價只售四萬九千。

▲八年新屋在1866登街東樓上三睡房，樓下三睡房和廚房，屋主急售，開價八萬八千九，請速。

▲十二間柏文，在士街夾COMMERCE，年收二萬八千，開價廿一萬。

▲KERISDALE區七十二間柏文，全市最佳的地點，上樓的住家，年收廿二萬餘，開價一百九十一萬，投資良機。

▲菜舖生意，理想地位及生意，欲知詳情，請來電。

▲KITSILANO區2217 W. 6TH AVE地五十呎八十，取價九萬。

▲MOUNT PLEASANT丹屋，2833 PRINCE AIR-BRT ST地三十呎六十六，取價六萬五千。

★代理地產生意買賣免費估價

滿堂紅實業有限公司
Centennial Realty (1978) Ltd.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B. C.
公司電話：438-1455

何仲生 JOHNSON HO 住宅：273-3000

商業舖位

- ▲京士威大街約七年新舖位兩間，樓上寫字樓，除一個寫字樓外，全部租出，有按按揭，十七萬有商量，投資保值好機會。
- ▲載上路，三年新舖位，樓上柏文兩間，全部租出，十七萬五千，抵過買新屋。
- ▲近非沙夾京士威大街，實淨舖位，十餘萬。

新舊房屋

- ▲東區域多利夾廿二街新屋九萬餘。
- ▲本那比RIDGEWAY DRI - VE廿餘年實淨三睡房，土庫全部完成，近 BRENTWOOD SHOPPING CENTRE環境幽雅，九萬餘。
- ▲東區六十一街，近乃路，十德古舊屋，開價收價五萬九千。
- ▲東區街夾二十街新屋九萬五千。
- ▲近街街二十八街，新建三睡房，材料上乘，地點適中，西人建築，十一月完成。
- ▲六十三街近乃路，廿餘年實淨靚屋，土庫部份完成，六萬餘。

生意買賣

- ▲域多利街夾廿九街，家庭式咖啡屋，六十餘座位，九年新，西人經營，五萬三。
- ▲京士威大街，新屋果舖生意，每日約三百，架撐新淨，僅收價一萬六千。
- ▲向有柏文商業樓宇大小餐館果舖生意等盤口，限於篇幅，恕不盡列，歡迎電話詢問。